

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Informatics Professional Services Division / Division
des services professionnels en informatique
11 Laurier St., / 11, rue Laurier
3C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet SIMULATION ENGINE/GUI DEVELOPMENT	
Solicitation No. - N° de l'invitation W7714-125376/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W7714-125376	Date 2013-07-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZM-613-26040	
File No. - N° de dossier 613zm.W7714-125376	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-08-02	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Pierre, Anoule	Buyer Id - Id de l'acheteur 613zm
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-2137 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-1207
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE NDHQ - DRDC - CORA MAJOR GENERAL GEORGE R. PEARKES BLDG 101 COLONEL BY DRIVE, 8 FLR CBC OTTAWA, ON K1A0K2	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

INVITATION W7714-125376/A**DEMANDE DE PROPOSITION (DP)****POUR L'ATTRIBUTION DE CONTRATS DANS LE CADRE D'UN ARRANGEMENT D'APPROVISIONNEMENT
DE SERVICES PROFESSIONNELS EN INFORMATIQUES CENTRÉS SUR LES SOLUTIONS (SPICS)****DEMANDÉE PAR LE****MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE (MDN)****MODIFICATION 4**

Cet amendement est pour répondre aux questions des soumissionnaires et prolonger la date de fermeture au 2 Aout 2013.

1. Questions des soumissionnaires:

Question No.	Question	Réponse
11	Est-ce que le gouvernement peut confirmer que le manuel de l'utilisateur du logiciel doit être rédigé en anglais et en français?	La langue utilisée dans le cadre du contrat est l'anglais seulement. Les produits de communication et les livrables, y compris les documents, doivent tous être fournis en anglais seulement.
12	Est-ce que le gouvernement peut confirmer que le manuel de programmation doit être rédigé en anglais et en français?	Même que la réponse fournie à la question 11 ci-dessus.
13	Est-ce que le gouvernement peut confirmer que le prototype existant permet d'importer et d'exporter des données de partie-tableau à partir d'une base de données SQL Server de Microsoft?	Non. Le prototype ne permet pas encore d'importer et d'exporter des données de partie-tableau d'une base de données SQL Server de Microsoft.
14	Est-ce que le gouvernement peut confirmer que le prototype existant permet d'importer et d'exporter des données de partie-tableau à partir d'une base de données Access de Microsoft?	Oui. Le prototype permet d'importer et d'exporter des données de partie-tableau d'une base de données Access de Microsoft.
15	Le gouvernement donnera-t-il accès à un outil de cible 3 (un superordinateur) pour le développement, la mise à l'essai et la démonstration finale de l'application?	Le gouvernement n'accordera pas à l'entrepreneur un accès direct à son superordinateur, lequel ne sera pas accessible

		pour le développement de l'application. Les démonstrations et les essais de l'application effectués au moyen du superordinateur du gouvernement seront effectués par ce dernier. À la discrétion du gouvernement, des dispositions pourront être prises pour que l'entrepreneur assiste aux démonstrations et aux essais effectués dans les installations du gouvernement.
16	Le moteur de simulation doit être mis en œuvre à l'aide du langage Python de façon à ce qu'il puisse être utilisé de manière indépendante ou au moyen d'une interface graphique. Cependant, si l'interface graphique était plutôt mise en œuvre au moyen d'un langage orienté objet au typage statique (comme le langage C#) et d'une bibliothèque de fenêtrage moderne (comme Windows Presentation Foundation), la performance, la stabilité, la portée des essais et l'extensibilité de l'interface graphique seraient grandement améliorés - et les coûts de mise en œuvre, réduits. Il existe de nombreuses options pour intégrer les langages Python et C# dans le même environnement de simulation. Le gouvernement jugerait-il une telle approche acceptable?	Oui, le gouvernement est disposé à utiliser une autre approche, à condition que l'entrepreneur démontre que les solutions de rechange ne présentent aucun désavantage (sur le plan technique ou autre) et que l'équipe de recherche les accepte.
17	Selon la réponse qui a été fournie à la question 8 dans le document de modification no 2, l'on ne connaît pas la performance du prototype R4 HR par rapport au critère d'acceptation de la mesure SE 3 (page 50). Le gouvernement sera-t-il disposé à réduire la note de passage (0,75) pour la mesure SE 3 pendant l'EES, l'ECP ou l'ECC si une analyse de la performance du prototype R4 HR révèle qu'il sera difficile, voire impossible sur le plan technique de réussir la mesure SE-3 au moyen	Nous considérons que la note de passage de 0,75 pour la mesure SE-3 est raisonnable; nous n'avons donc pas l'intention de la réduire. Nous pourrions la réduire si l'entrepreneur démontre qu'elle est impossible à atteindre lors de la mise en œuvre.

	du langage de développement de programme obligatoire?	
18	Le gouvernement pourra-t-il fournir, le jour de la réunion de lancement ou avant, les divers scénarios d'essai et les scénarios logiquement équivalents dans Arena et Simio qui sont précisés relativement à la mesure SE-3 à la page 50 pour nous permettre de déterminer s'il sera difficile ou impossible sur le plan technique de réussir la mesure SE-3 au moyen du langage de développement de programme obligatoire avant l'EES?	Non. Les scénarios d'essai et les scénarios logiquement équivalents ne seront pas fournis avant la réunion de lancement ni pendant celle-ci. Les dates de présentation des scénarios seront déterminées lors de la réunion de lancement.
19	Le gouvernement pourra-t-il fournir, le jour de la réunion de lancement ou avant, des copies d'Arena et de Simio pour nous permettre de déterminer s'il sera difficile ou impossible sur le plan technique de réussir la mesure SE-3 au moyen du langage de développement de programme obligatoire avant l'EES?	Non. Nous ne fournirons pas de copies de logiciels sous licence de tiers à l'entrepreneur. Si un soumissionnaire prévoit qu'il aura besoin de copies d'Arena et de Simio, il devra assumer les coûts associés à l'achat et au maintien des licences connexes pendant la durée du contrat. Le soumissionnaire peut inclure ces coûts prévus dans le prix de sa soumission. À notre discrétion, des dispositions pourront être prises pour que l'entrepreneur assiste à l'exécution d'Arena et de Simio dans les installations du gouvernement.
20	Juge-t-on que le prototype R4 HR existant réussit le test d'acceptation pour chacune des mesures subjectives MG-1, MG-2, MG-3, MG-5, MG-6, RG-1, RG-2, RG-3 et RG-4? Lorsque ce n'est pas le cas, un exemple d'application qui réussit le test peut-il être fourni conformément à la réponse donnée à la question 9 du document de modification no 2?	Le prototype R4 HR existant a réussi le test d'acceptation pour les mesures MG-1 et MG-2. Pour ce qui est de la mesure MG-3, l'intégration de modèles en présence de plusieurs blocs et la vérification de modèles n'ont pas été mises à l'essai; le prototype réussit tous les autres tests secondaires de la mesure MG-3. Les mesures MG-5 et MG-6 n'ont pas encore été

		évaluées en raison des fonctions de débogage et d'aide très limitées du prototype R4 HR existant. Les mesures RG-1 à RG-4 n'ont pas été évaluées en raison des fonctions de production de rapports très limitées du prototype R4 HR existant. Aucun exemple d'application ne peut être fourni.
21	L'énoncé de travail indique que les événements sont mis en attente lorsque les parties codes appellent la fonction de signal, mais il n'indique aucun mécanisme qui génère le premier événement (c. à d. pour déterminer la première partie code à appeler, avant l'exécution de toute partie code). Le moteur de simulation met-il automatiquement un événement en attente pour chaque partie-code de l'acteur qui se trouve à la racine? L'une des parties-codes du modèle est elle identifiée comme étant la principale? Etc.	Dans le prototype actuel, il faut sélectionner manuellement une fonction, cliquer dessus à l'aide du bouton droit de la souris pour faire afficher un menu, puis choisir la commande d'exécution pour générer le premier événement. Il n'est pas nécessaire de définir une fonction principale spéciale.
22	L'énoncé de travail ne précise pas comment déterminer le moment où une simulation prend fin, où la liste d'attente des événements est vide, où une fonction intégrée est nommée, etc. Veuillez fournir des clarifications.	Dans le prototype actuel, une simulation lancée après la sélection de la commande d'exécution complète (à partir d'un menu) se poursuivra jusqu'à ce que la liste d'attente des événements soit vide ou qu'une erreur importante arrêtant l'exécution se produise.
23	Le gouvernement acceptera-t-il un calendrier de plus de 12 mois pour la partie à prix fixe si cela donne lieu à une réduction globale du coût de la partie à prix fixe?	Non. Nous ne souhaitons pas prolonger la partie à prix fixe.
24	Le gouvernement peut-il confirmer que, lorsqu'un utilisateur enregistre un modèle de scénario et lui attribue un nom de version, le prototype actuel crée une copie entièrement nouvelle du modèle dans le dossier des scénarios (de sorte que les versions existantes	Si l'utilisateur attribue à un modèle le nom d'une version existante et l'enregistre au même endroit, cette dernière sera écrasée. Si un modèle est enregistré dans un endroit où il n'existe aucun autre modèle qui

	du modèle peuvent être modifiées ultérieurement)?	porte le même nom, aucune version ne sera écrasée. Il est possible, ultérieurement, d'accéder à toute version existante d'un modèle qui n'a pas été écrasée et de la modifier.
25	En ce qui concerne les critères obligatoires 2.2, le gouvernement peut-il confirmer que les ressources principales sont les mêmes que les ressources de la liste, dans le tableau 1, partie II de l'annexe B?	En utilisant une approche à prix fixe, nous demandons aux soumissionnaires de réaliser "Build 1" avec toutes les ressources qu'ils jugeront nécessaire. Nous ne précisons pas la composition de l'équipe pour "Build 1". Par conséquent, l'équipe proposée peut ou ne peut pas être la même que la liste des ressources indiquées dans le tableau 1, partie II de l'annexe B.
26	Le gouvernement peut-il confirmer que les tarifs journaliers demandés à l'annexe B sont des taux quotidiens et basés sur une journée de travail de 7,5 heures?	Oui, les taux quotidiens sont basés sur une journée de travail de 7,5 heures.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DU RFP SONT INCHANGÉS.